

PARISH ACCOUNTING

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205; Coffee: \$155

June 2021: General: \$4,488; Building: \$1,115; Coffee: \$202

July 2021: General: \$5,861 Building: \$2,708; Coffee: \$381

August 2021: General: \$4,980 Building: \$30,405; Coffee: \$622

September 5: General: \$755; Building: \$0; Coffee: N/A

September 12: General: \$674; Building: \$220; Coffee: \$78

September 19: General: \$700; Building: \$250; Coffee: N/A

September 26: General: \$835; Building: \$390; Coffee: \$86

September 2021: General: \$2,964 Building: \$860; Coffee: \$164

October 3: General: \$997; Building: \$495; Coffee: \$87

AMAZON SMILE – The link is on our parish website. A portion of all shopping proceeds goes to our parish. We have received \$167 as of August.

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



PHOTOGRAPHY | YOGA
DANCE | PRIVATE BOOKINGS

☎ 858.412.3422 | ✉ hello@twelve-company.com
5752 Oberlin Dr. Ste 111 | San Diego, CA 92121
www.twelve-company.com

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS



Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Parish Bulletin

October 10, 2021 • 20th Sunday after Pentecost • 20-та Неділя по Зісланні Св. Духа



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
facebook.com/stjohnthebaptizersandiego

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Parish Calendar - Парафіяльний Календар

Sunday, October 17: Divine Liturgy - Божественна Літургія - **10:30 am**

Sunday, November 7: Divine Liturgy at 9:45 am due to St. Augustine HS Event

O Mother of God, the mystery hidden from all eternity and unknown even to the angels, was revealed through you to those on earth: God took on our human nature and united it to His divine nature in a perfect but unconfused union. Then, He willingly accepted the cross for our sake and thereby raised again the first created man, and saved our souls from death.

Безсіменно, з волі Отця, від божественного Духа зачала ти Божого Сина, який відвічно був від Отця без матері, а задля нас від тебе без батька стався; його ти тілом породила, і як дитину молоком кормила. Тому не переставай молитися, щоб наші душі визволились від усяких бід.

From Vespers for Sunday, October 10th

РОЗДУМИ ВЛАДИКИ ВЕНЕДИКТА НАД СЬОГОДНІШНІМ СВАНГЕЛІЄМ ТА АПОСТОЛОМ

Гл. 1, 11–19 «Євангелія, яку я вам проповідував, не є за людською мірою»

Що є Євангелія? Це та Добра Новина, яку досвідчили апостоли, коли пізнали Христа, Котрий і приніс цю Новину – зло і гріх не може вже панувати над людиною, бо в Христі людина покликана до життя вічного, до Царства Небесного.

Євангелія, яку ми проповідуємо, це не лише те, що ми прочитали про Христа, почули, нам хтось переповів. Остаточна суть Євангелії – це те, що ми зустрілись з Христом воскреслим, Який жив історично і воскрес, Тим, Який є Богом і з Яким ми можемо пережити зустріч у кожній миті нашого життя.

Євангелію ми не сприймаємо лише з людського досвіду, лише від людей, ніби хтось нас цьому навчив. Бо навіть коли хтось нам вказав шлях до Бога, допоміг, то зустріч з Богом, досвідчення Бога має бути в кожного з нас пережитим особисто, і тоді лиш ми стаємо правдивими носіями Євангелії. Наше свідчення про Бога, наше проповідування про Нього живе настільки, наскільки ми самі живемо Богом!

Лк. 7, 11–16 «Юначе, кажу тобі, встань!»

Можемо лише собі уявити, яке горе було в цієї жінки! Вона була вдовою, значить, вже не мала чоловіка, а тепер втрачає і єдиного сина. Людина в такому стані не бачить жодної радості, не бачить сенсу життя, немовби перед нею все стає темним. Саме в цей людський розпач, в смуток і безнадію входить Господь і повертає життя синові цієї жінки. Подібне може ставатись і в нашому житті, бо кожен з нас не раз переживає трудні моменти. І тоді Бог також може ввійти через нашу віру.

Якщо ми довіряємо Богові, що Він може діяти всюди і повсякчас, то маємо пам'ятати, що Бог може принести в будь-яку хвилину розпачу Своє світло. Отож дуже важливо у будь-яких ситуаціях, навіть найскладніших, здавалося б, безвихідних, бути свідомими того, що Бог через нашу віру і довіру до Нього може нас і все наколо змінити.

Тож вірмо в Бога повсякчас, і Він буде мати можливість діяти в нашому житті та через нас!

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church • Parish Website

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

ORTHODOX PARISH FEAST DAY - ХРАМОВЕ СВЯТО Отець Настоятель Мирон Михайлюк, Управа та Сестрицтво Української Православної Церкви Покрови Пресвятої Богородиці в Сан Дієго щирозсердечно запрошують Вас на наше храмове свято в неділю 17-го жовтня 2021 р. 10 год. ранку Архирейська Божественна Літургія. Святочний Обід в церковній залі після Літургії.

St. Mary's Ukrainian Orthodox Parish cordially invites our parish to their parish feast day, next week on Sunday October 17th. The Hierarchical Divine Liturgy with Archbishop Daniel is at 10:00 a.m. There will be a celebratory luncheon following the service.

THANK YOU – ДЯКУЄМО from Myra and John Heltsley: "John and I thank you and the many parish members for attending and participating in our Wedding Ceremony on Oct. 3, 2021. It is during such times that friends are so special and meaningful. Your support, and kindness is appreciated." In lieu of gifts, individual contributions of \$200; \$75; \$50; and \$50 were made to the building fund. Many years of blessings! Многая літа!

PARISH MEETING - ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ will take place either Sunday, October 31st or November 7th following Liturgy. Positions for the Pastoral and Finance Committee will be filled.

BUILDING PROJECT UPDATE The landscape plan was finished on Monday and feature all drought tolerant and native plants and trees. We are planning to submit the Conditional Use Permit application this week.

CHRISTMAS CAROLS - РІЗДВЯНІ КОЛЯДКИ Rehearsals will begin this month-- October. We are aiming to hold singing sessions at House of Ukraine. Information will be shared soon. ALL are invited!

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church • Parish Website